



DETERMINAZIONE DEL DIRETTORE DI ARIES N. 78 119 DD. 12/03/2019
Area Marketing territoriale e fiere - Determinazione a contrarre e di aggiudicazione per l'acquisizione sotto soglia ai sensi dell'art. 36, c. 2, lettera a) del D. Lgs 50/2016, tramite procedura di affidamento diretto, per la fornitura di un servizio di interpretariato per la manifestazione Olio Capitale 2019 e dei servizi connessi.
Aggiudicazione a: Greta Ferrari - Via Broger 6 - 39055 Laives (BZ) - C.F. FRRGRT95A64952O
Onere per il 2019 € 144,00 (art. 67 lett. L del DPR 917/86 esclusa dal campo di applicazione IVA);

Il Direttore,

ricordato che con Determinazione del Segretario Generale della CCIAA Venezia Giulia n. 42 dd 28/01/2019 di approvazione dell'offerta tecnico economica (Codice commessa A 3) Olio Capitale 2019) di Aries Scarl inviata con nota prot. 20/2019 dd 11/01/2019, è stato affidato ad Aries scarl il servizio di realizzazione della manifestazione Olio Capitale 2019 da tenersi dal 15 al 19 marzo 2019;

ricordato altresì come il quadro procedurale tecnico economico di realizzazione della manifestazione Olio Capitale 2019 sia stato oggetto di approvazione dal parte del Consiglio di Amministrazione di Aries scarl come da Delibera n. 3 dd 25/01/2019 dello stesso;

preso atto del Conferimento d'ordine per l'anno 2019 - n. 29 - Sez. 02 - dd 31/01/2019 la CCIAA Venezia Giulia abbia aggiudicato il servizio di organizzazione della manifestazione Olio Capitale 2019;

rilevato che si rende opportuna l'acquisizione di una fornitura di un servizio di interpretariato avente le seguenti caratteristiche: interpretariato italiano-tedesco per accompagnamento dei buyer esteri provenienti dal Giappone negli incontri con le imprese espositrici, necessaria per l'attività dell'Area Fiere e Marketing territoriale dell'Azienda, nel quadro della manifestazione Olio Capitale 2019;

visto il D. Lgs. 50/2016, recante il riordino della disciplina dei contratti pubblici ed in particolare quanto disposto dall'art. 36, c. 2, lettera a) che disciplina i contratti pubblici sotto soglia comunitaria;

visti i principi enunciati dall'art. 30, c. 1 del D. Lgs. 50/2016, nell'esecuzione delle procedure di affidamento semplificate di appalti di opere, lavori, servizi, forniture e concessioni, quali la libera concorrenza, non discriminazione, trasparenza, proporzionalità, nonché i principi di pubblicità, che le stazioni appaltanti devono garantire;

rilevato il modico valore della fornitura di cui sopra e ai sensi dell'art. 1 c. 130 della L. n. 145/2018 (Legge di bilancio 2019) che modifica l'art. 1 c. 450 della L. n. 296/2006;

premesso come l'esigenza di affiancare ai buyer esteri un interprete in sede di incontro con le imprese espositrici al fine di facilitarne l'accompagnamento nei contatti commerciali, emerga in stretta prossimità con l'avvio della manifestazione, in quanto le adesioni dei suddetti buyer vengono confermate e accolte nelle giornate immediatamente antecedenti al suo avvio e si renda dunque necessario provvedere tempestivamente all'individuazione di interpreti disponibili nelle giornate di presenza dei buyer;

rilevato come per la fornitura del servizio di interpretariato si ritenga altresì utile, come per le precedenti annualità della manifestazione, usufruire di collaboratori provenienti dalla Scuola Interpreti di Trieste (Sezione di Studi di Lingue Moderne per Interpreti e Traduttori - Università di Trieste);

preso atto degli accordi presi per le vie brevi con Greta Ferrari - Via Broger 6 - 39055 Laives (BZ) - C.F. FRRGRT95A64952O e basati sullo storico di un costo orario pari a € 12,00 delle precedenti annualità della manifestazione, che fissano a € 144,00 (per tot 12 ore) onnicomprensivo di ogni onere e spesa - art. 67 lett. L del DPR 917/86 esclusa dal campo di applicazione IVA, l'importo da corrispondere a titolo di prestazione occasionale ai sensi dell'art. 2222 del Codice Civile;



dato atto che il Responsabile Unico del Procedimento (RUP) identificato, ai sensi dell'art. 31 del D. Lgs. 50/2016, è il Responsabile dell'Area Fiere e Marketing territoriale sig. Alessandro Sietti;

visto l'art. 3 della L. n.136/2010 in tema di tracciabilità dei flussi finanziari;

ai sensi dello Statuto di Aries scarl;

d e t e r m i n a

1. di aggiudicare a: Greta Ferrari - Via Broger 6 - 39055 Laives (BZ) - C.F. FRRGRT95A649520, la fornitura citata in premessa, per un importo complessivo massimo di € 144,00 onnicomprensivo di ogni onere e spesa - art. 67 lett. L del DPR 917/86 esclusa dal campo di applicazione IVA, da corrispondere a titolo di prestazione occasionale ai sensi dell'art. 2222 del Codice Civile;
2. di dare atto che la presente Determinazione viene assunta quale Determinazione a contrarre e di aggiudicazione;
3. di dare atto che la spesa relativa alla fornitura oggetto del presente provvedimento sarà imputata al centro di costo B004 - conto - 445010 - prodotto CMP 00166;

IL DIRETTORE
(dott. Patrizia Andolfatto)